

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 056/3.1MP/2010

(ďalej len „Dodatok č. 1“)

NÁZOV PROJEKTU:

Zníženie emisií znečisťujúcich látok v ovzduší prostredníctvom plynofikácie autobusovej verejnej dopravy v meste Banská Bystrica

KÓD ITMS:

24130120108

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR
(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Slovenská autobusová doprava Zvolen, akciová spoločnosť
sídlo : Balkán 53, 960 95 Zvolen
Slovenská republika
zapísaný v : okresnom súde Banská Bystrica
konajúci : Ing. Anton Mazán, PhDr. Adrian Polóny, Mgr. Mariana Ondrejčáková Šeligová
IČO : 36054666
DIČ : 2020070338
banka : Všeobecná úverová banka, a.s.
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

zálohové platby:¹ a) -

b) -

predfinancovanie:² a) -

b) -

refundácia:³

a) [REDACTED]

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu a predĺženie ukončenia realizácie aktivít projektu.

2.2. V Zmluve, v článku 2 Predmet a účel Zmluvy, sa celé znenie bodu 2.4. nahrádza nasledovným znením:

Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a Projekt realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít projektu, t.j. do 30.11.2013.

2.3. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

a) *maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje - EUR (slovom - eur),*

b) *celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 5 690 750,00 EUR (slovom päť miliónov šesťstodeväťdesiat tisíc sedemstopäťdesiat eur),*

c) *Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 5 406 212,50 EUR (slovom päť miliónov štyristošesť tisíc dvestodvanásť celých päťdesiat stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*

d) *Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*

2.4. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: **17. JÚN 2013**

Podpis:

[Redacted signature]

Ing. Peter Žiga, PhD.
minister životného prostredia SR



Za Prijímateľa vo Zvolene, dňa: **02 -07- 2013**

Podpis:

[Redacted signature]

Ing. Anton Mazán
predseda predstavenstva

Podpis:

[Redacted signature]

PhDr. Adrian Polóny
podpredseda predstavenstva

Slovenská autobusová doprava
Zvolen, a. s. ⑧
Balkán 53
960 95 ZVOLEN

Podpis: ...

[Redacted signature]

Mgr. Mariana Ondrejčáková Šeligová
člen predstavenstva

Prílohy:

Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Zníženie emisií znečisťujúcich látok v ovzduší prostredníctvom plynofikácie autobusovej verejnej dopravy v meste Banská Bystrica	
Kód ITMS	24130120108	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	ERDF	
Prioritná os	3. Ochrana ovzdušia a minimalizácia nepriaznivých vplyvov zmeny klímy	
Opatrenie	3.1 Ochrana ovzdušia	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Podpora čistej mestskej dopravy	100	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Činnosti súvisiace so životným prostredím	100	Mestské

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Stredné Slovensko
NUTS III	Banskobystrický kraj
Okres	Banská Bystrica
Obec	Banská Bystrica
Ulica	Partizánska
Číslo	97

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Náhrada štrnástich autobusov na naftový pohon, štrnástimi autobusmi s CNG pohonom
Špecifický cieľ projektu 1	Zníženie emisií PM10 o 94,4%

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet plynofikovaných autobusov	počet	0,00	2010	14,00	2013
Dopad	Zníženie emisií znečisťujúcej látky PM 10 vyjadrené v hmotnostnej jednotke g/na 100 km (percentuálne zníženie hmotnostného ekvivalentu emisií prepočítané na 100 km)	%	0,00	2010	94,40	2013

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Počet plynofikovaných autobusov	počet	0,00	2010	14,00	2013
Dopad	Zníženie emisií znečisťujúcej látky PM 10 vyjadrené v hmotnostnej jednotke g/na 100 km (percentuálne zníženie hmotnostného ekvivalentu emisií prepočítané na 100 km)	%	0,00	2010	94,40	2013

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	A1- Verejné obstarávanie na výber dodávateľa autobusov	Počet plynofikovaných autobusov	počet	14,00
2	A2 – Dodávka autobusov, preškolenie vodičov a zaradenie vozidiel do prevádzky	Počet plynofikovaných autobusov	počet	14,00

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
A1- Verejné obstarávanie na výber dodávateľa autobusov	06/2010	01/2013
A2 – Dodávka autobusov, preškolenie vodičov a zaradenie vozidiel do prevádzky	01/2011	11/2013
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	06/2010	11/2013
Publicita a informovanosť	06/2010	11/2013

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637005 Špeciálne služby	7 500,00	0,00	7 500,00	A1- Verejné obstarávanie na výber dodávateľa autobusov
714004 Nákup nákladných vozidiel, ťahačov, prípojných vozidiel, dopravných pracovných strojov, traktorov	5 683 250,00	0,00	5 683 250,00	A2 – Dodávka autobusov, preškolenie vodičov a zaradenie vozidiel do prevádzky
CELKOVO	5 690 750,00	0,00	5 690 750,00	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	A1- Verejné obstarávanie na výber dodávateľa autobusov	7 500,00	0,00	7 500,00
2	A2 – Dodávka autobusov, preškolenie vodičov a zaradenie vozidiel do prevádzky	5 683 250,00	0,00	5 683 250,00
Podporné aktivity				
Riadenie projektu		0,00	0,00	0,00
Publicita a informovanosť		0,00	0,00	0,00
CELKOVO		5 690 750,00	0,00	5 690 750,00